

WENYAN XUCI LISHI

LISHI



文言虚词例释

WENYAN XUCI LISHI

李淑章

内蒙古人民出版社

1979 呼和浩特

文言虚词例释

李淑章

•

内蒙古人民出版社出版

内蒙古新华书店发行 内蒙古新华印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 5.875 字数: 147千

1979年6月第一版 1979年11月第1次印刷

印数: 1—110,000册

统一书号: 9089·19 每册: 0.60元

写 在 前 面

这本书主要是为了提高中学生阅读文言文的能力而写的，中小学教师和初学文言文的读者也可参考。写这本书，我注意了以下几点：

一、主要介绍常用的和比较常用的文言虚词的意义和用法；尽量先讲出现次数最多最常见的文言虚词，大体顺序是：代词、副词、介词、连词、助词、叹词。最常用的虚词讲了二十一个，比较常用的虚词讲了九十二个，其他虚词也略讲了一百来个。如果真正弄清楚了这些虚词的意义和用法，一般文言文中的虚词，就可以基本上读懂了。

二、例句尽量选取读者比较熟悉的，其中摘引现行中学语文课本的例句较多。每一例句都有译文，并注明出处。凡选自中学课本的例句，后面只注明课文的题目。

三、本书在讲完一个或一组虚词后，都编有练习题。这些练习题可以帮助读者通过练习掌握文言虚词的规律和应用的方法，同时也给中小学教师提供了一些文言文教学的参考资料。练习题力求短小、生动、有趣，并附有练习参考答案。

四、为了便于读者学习，对例句和练习中不常见的词语都尽量加了拼音和解释。

本书曾请陈定宇老师审阅和修改，在此表示衷心的感谢。

作 者

一九七九年五月二十五日

目 录

绪 论 怎样掌握和翻译文言虚词	(1)
第一章 最常用的文言虚词	(7)
之	(7)
其	(10)
者	(12)
所	(15)
何	(19)
孰	(22)
于	(24)
以	(26)
为	(30)
而	(33)
则	(36)
然	(39)
故	(42)
也	(44)
矣	(46)
焉	(49)
耳	(51)
乎	(52)
哉	(55)
耶 (邪)	(57)
夫	(59)

第二章 比较常用的文言虚词…………… (62)

予 余 汝 尔 彼…………… (62)

是 斯 此 兹 他 或…………… (66)

安 奚 曷 胡 恶 乌…………… (72)

益 甚 至 数 复 少 略…………… (75)

皆 尽 悉 咸 俱 毕 共…………… (81)

但 徒 第 惟 特 几 亦…………… (85)

已 既 尝 曾 方 欲 会 适…………… (90)

遽 立 旋 每 辄 终 卒 遂…………… (96)

弗 未 不 无 莫 勿 毋 微…………… (101)

固 必 诚 盖…………… (105)

与 因 比 诸…………… (108)

岂 宁 庸…………… (112)

请 幸 谨 窃…………… (115)

相 见…………… (118)

乃 且 况 抑 苟 若 及 虽…………… (120)

欤 云 噫 嗟乎 呜呼…………… (129)

第三章 其他文言虚词…………… (132)

附① 练习参考答案…………… (149)

附② 阅读参考资料…………… (169)

附③ 音序表…………… (177)

绪 论

怎样掌握和翻译文言虚词

学过现代汉语的同志，都知道现代汉语的虚词包括：副词、介词、连词、助词、叹词。但文言文的虚词除了包括上述词类外，还应包括代词。这主要是因为文言文里，代词本身的意义必须和上下文联系起来看才能准确地理解，而所起的语法作用也比较重要。由于文言虚词数量大，用法复杂，不容易掌握，所以它就成为中学生阅读文言文的严重障碍。

怎样掌握文言虚词，我认为应注意以下几点：

一、要弄清是实词还是虚词。不少文言词都有好几个意义，有时可以表示这个意思，有时又可以表示那个意思。碰到这种情况，就必须仔细推敲，弄清它在这里是实词，还是虚词。不然，就会把意思理解错。如：

“夫治世不得真贤，譬犹治疾不得真药也。”

“夫语妻曰：‘吾为王作剑，三年乃成。王怒，往必杀我。汝若生子是男，大，告之曰：出户望南山，松生石上，剑在其背。’”

上面的两段话，开头都有一个“夫”字。到底哪个是实词，哪个是虚词呢？结合上下文分析，第一个“夫”是虚词，是发语助词，没有实在意义；第二个“夫”是实词，当“丈夫”讲。如果认为第一个“夫”当“丈夫”讲，或当“大丈夫”讲，就把这句话的意思理解错了。

这样的情况是经常遇到的。如“益”可以当“好处”、“利益”讲，又可以当“更加”讲；“见”可以当“看见”讲，又可以

当“被”讲；“将”可以当“将军”讲，又可以当“将要”讲。等等，等等。

二、要弄清是虚词里的哪种用法。有时，某个文言词一望就知道它是用作虚词的，但究竟是哪种用法，还需要仔细辨析。如：

“一人蛇先成，引酒且饮之，乃左手执卮，右手画蛇，曰：‘吾能为之足！’未成，一人之蛇成，夺其卮，曰：‘蛇固无足，子安能为之足？’遂饮其酒。”

上述文言文中，“且”字一望可知是虚词。但是，“且”当什么讲呢？有的学生把它解释为“并且”，译成“拿过酒来并且喝了它”，还把“吾能为之足”译作“我能够喝个够”，又把“足”解释成“够”了。这样的翻译当然是错误的。这段文言文中的“且”当“将要”讲，“足”当“脚”讲。不认真辨别，就说不清“画蛇添足”是什么意思。

三、要弄清是单音词还是双音词。文言文里绝大多数是单音词，一个字表示一个意思；而现代汉语里绝大多数是双音词，两个字合起来表示一个意思。一般中学生由于习惯于现代汉语，所以看到某些文言词，一看它们和现代汉语里的某些词的字形完全一样，就误以为是他理解的那个意思。如：

“昨日入城市，归来泪满巾。遍体绮罗者，不是养蚕人。”

“一讲学家设帐寺中，闻之笑曰：‘尔辈不能究物理，是非木杙（fèi），岂能为暴涨携之去？……’”

有人把“城市”理解为现代汉语里的“城市”，看成了双音词；把“是非”理解为“辨明是非”里的“是非”，也看成了双音词。这就弄错了。其实，“城市”原是两个词，“城”当“城市”或“城里”讲，“市”当“买”讲。“昨日入城市”就是“昨天进城里买（东西）”的意思。“是非”也是两个词，“是”当“这”讲，指石狮子；“非”当“不是”讲。“是非木杙”就是“这不是木片”的意思。文言文里这种情况很多，要特别注意。如“地方千里”是“土地方圆一千里”的意思；“其实味不同”

是“它们的果实的味道不相同”的意思。等等。

四、要弄清形式完全相同的虚词，在文言文中和现代汉语里不完全相同的用法。有些虚词在文言文里是虚词，在现代汉语中也是虚词，写出来和念出来完全一样，但用法却不完全一样。如：

“是以十九年，而刀刃若新发于硎。虽然，每至于族，吾见其难为，怵然为戒，视为止，行为迟，动刀甚微，謦然已解，如土委地。”

“绍夔食讫，出怀中错（即锉子）铍（lù）磬数处而去，其响遂绝。僧问所以，绍夔曰：‘此磬与钟律合，故击彼应此。’”

第一段话中的“虽然”不得理解为现代汉语中的“虽然”，如果这样理解，后面必须有“但是”这样的虚词和它呼应。在文言文中，“虽然”是“即使这样”的意思。第二段话中的“所以”也不能理解为“因此”，应该理解为“因为什么”。文言文中的“虽然”是两个词，“虽”当“即使”讲，“然”当“这样”讲；文言文中的“所以”也是两个词，“以”当“因为”、“依靠”、“凭借”等讲，“所”是代词，是“以”涉及的对象。此外，如现代汉语里的“或”当“或者”讲，表示选择关系，而在文言文里，“或”却很少表示选择关系，经常当“有的”、“有人”、“有时”讲；现代汉语里的“因”当“因为”讲，而在文言文里，“因”除有时当“因为”讲外，还可当“就”、“于是”、“就便”讲。等等。

五、要弄清文言词的通假现象。通，是通用；假，是借用。古人在记录语言里的某一个词时，往往用声音相同或相近的字来书写，有时写成这个样子，有时写成那个样子。两个字原来在形体上和意义上都无相同之处，但由于声音相同或相近，古人往往就用甲字代替了乙字。这就产生了通假现象。如“匪”和“非”有时通用，“适”和“滴”有时通用，“纵”和“从”有时通用，“现”和“见”有时通用，“伸”和“信”有时通用，“猝”和“卒”有时通用，等等。学习文言虚词，遇到这种情况，就要仔细辨别。

如：

“孤不度德量力，欲信大义于天下，而智术浅短，遂用猖獗，至于今日。”

“其明年，以护军中尉从攻反者韩王信于代。卒至平城，为匈奴所围，七日不得食。”

第一段话中，“信”就是“伸”，“欲信大义于天下”就是“想要在天下伸张大义”。第二段话中，“卒”就是“猝”，“卒至平城”就是“匆促到了平城”，而不是“终于到了平城”。

懂得了文言词的确切意义和用法外，还有一个如何把它准确地翻译出来的问题。对于翻译，需要注意以下几点：

一、要根据上下文的意思和语气，用最恰当的现代词把文言虚词译出。由于古今语言的差异，我们对文言虚词的掌握往往只限于它的意义和用法，只能大致说出它是什么词类，它同现代汉语里的哪个词相当，不可能也不应该限定某个文言词只能用某个现代词来表达。事实上，意义相同，用法完全一致的文言虚词，在不同的语言环境中所表达的意思，用现代词译时，往往需要根据不同情况选用不同的词语。如：

“庞涓死于此树之下。”

“自吾氏三世居是乡，积于今六十岁矣……”

“余将告于莅事者……”

“赵氏求救于齐。”

上述四句话中的“于”，都是介词，其用法都是与名词或名词性的结构组成介宾结构，作动词的补语。但是，如果把这四句话都翻译成现代汉语，“于”字是否可以译作同一个现代词呢？不行。译作“在”行吗？译作“到”行吗？行是行，但读起来有的就别扭，不象现代人说话。怎么办？这就要根据上下文把“于”字分别译作最恰当的现代词。试翻译如下：

“庞涓死在这棵树下。”

“自从我家三辈子居住在这个乡村，算到现在，六十多年

了……”

“我将告诉给当事的官吏……”

“赵国向齐国求救。”

同样意义、同样用法的文言词“于”，译作现代词时，就从以上四个例句来看，就用了四个不同的词。这种情况必须引起重视，不然，文言文翻译后，读起来就别别扭扭的，不通顺了。

二、有的文言虚词在文言文里非有不可，而在现代汉语中却无法找到与之相当的词，因此无法译出。这样的文言虚词，如“夫”、“也”、“盖”、“而”、“其”等。对于这样的文言虚词，该怎样翻译呢？有两种办法：一是省略不译；二是根据上下文的衔接和语气，译作适当的词——但要注意，这并不是因为它与那个文言虚词相当，只是为了疏通语气、念起来衔接才这样做的。如：

“余闻而愈悲。”

“吾恂恂而起……”

“老妇恃辇而行。”

上述三句话中，“而”字都是连词，都是连接词或词组的，都起顺接作用。但是，把这三句话都译成现代汉语时，可译成这样：

“我听了更加悲痛了。”

“我小心翼翼地起来……”

“老妇（我）靠坐辇来行走。”

第一句中的“而”字省略不译，第二句和第三句中的“而”本来也可省略不译，但为了读起来更通顺，可以分别译作“地”和“来”。

三、文言文有些特殊规律，其中有一条就是常常省略某个句子成分，特别是介词后面的宾语和介词结构里的介词常常省略。这种情况如不注意，往往不能准确地翻译出与这种情况有关的文言虚词。如：

“于是秦王不怿，为一击缶。”

“见人方引婴儿欲投之江中。”

第一句话中的“为”是介词，它后面省略了宾语“赵王”，翻译时应补上：“于是，秦王不高兴，为（赵王）击了一下缶。”第二句话中的“之”后本来是介词结构“于河中”，“于”字省掉了，翻译时也应补上：“见一个人正拉着一个婴儿将要把他投到江中去。”

四、文言文里有些句式很特殊，比如宾语往往前置，介词结构往往后置，主谓语有时倒装，等等，所以翻译时要适当地调整词序，以适应现代汉语的习惯。如：

“晋平公问于祁黄羊曰……”

“问：‘何以战？’”

第一句中的“于祁黄羊”是介词结构后置，可译作：“晋平公向祁黄羊问道……”第二句中的“何”字是宾语前置，应译作：“问：‘靠什么打这一仗呢？’”

上述几点，只是为了引起读者的注意，至于真正能够掌握和翻译文言虚词，还要一个一个地具体研究它们的意义和用法。只要肯下功夫，坚持不懈地努力，对文言文的一些名篇，多读多看多翻译，阅读文言文的能力是可以很快提高的。

第一章

最常用的文言虚词

之

一、用作代词。可以代人、代物、代事，也可以代情状等；可以表示单数，也可以表示复数；常常充当宾语，可译作“他（他们）”、“她（她们）”、“它（它们）”等等。

例①：徐庶见先主，先主器之。

——徐庶见到先主（刘备），先主很器重他。
(《隆中对》)

例②：彼竭我盈，故克之。

——他们（齐军）勇气已尽，我们（鲁军）勇气正旺盛，所以战胜了他们。

(《曹刿论战》)

例③：板印书籍，唐人尚未盛为之。

——刻板印刷书籍，唐朝人还没有大规模地使用它。
(《活板》)

例④：晏子将使楚，楚王闻之……

——晏子将要出使楚国，楚王听到了这件事……
(《晏子使楚》)

例⑤：西施病心而瞑其里。其里之丑人见而美之，归亦捧其心而瞑其里。其里之富人见之，坚闭门而不出；贫人见之，挈妻子而去之走。

——西施患心痛病，紧蹙着眉头，走过她的村里。西施家的街坊，有一个丑女人，觉得西施的模样很美，回来也捧着心口，

紧蹙着眉头，走过她的村里。村里的富人见到她这种样子，牢牢地关起门不出来；贫苦的人见到她这种样子，拉着妻子儿女离开她远远地走去。

（《庄子·天运》）

二、用作助词。常常用在定语和中心词之间，大致相当于现代汉语中的结构助词“的”。

例①：永州之野产异蛇……

——永州的野外出产（一种）奇异的蛇。

（《捕蛇者说》）

例②：燕雀安知鸿鹄之志哉！

——小小的燕雀怎么会懂得大雁和天鹅的志向呢！

（《陈涉起义》）

三、用作动词。可译作“往”或“到”等。

例①：辍耕之垄上。

——停止了耕作走到田垄上。

（《陈涉起义》）

例②：多助之至，天下顺之。

——帮助的人多到极点，天下的人都顺从他。

（《天时不如地利，地利不如人和》）

四、用在主语和谓语之间。使原来可成为句子的结构失去独立性，只充当一个句子成分。

例①：孤之有孔明，犹鱼之有水也。

——我有了孔明，好象鱼有了水一样。

（《隆中对》）

上面这句话里，“孤有孔明”和“鱼有水”本来都是句子，加入“之”以后，这两个句子就都失去了独立性，“孤有孔明”变成了主语，“鱼有水”变成了宾语。

例②：甚矣，汝之不惠！

——你不聪明，太厉害了！

(《愚公移山》)

上面这个句子是倒装句，主语是“汝之不惠”，谓语是“甚矣”。

五、作语气助词用。起凑足音节的作用。

例：久之，目似瞑。

——时间长了，眼睛好象闭上了似的。

(《狼》)

六、在特殊情况下，“之”有提前宾语的作用。

例：何陋之有！

——有什么鄙陋呢！

(《陋室铭》)

练习一

一、下列句中加着重号的“之”字跟现代汉语的哪个词相当，把它填在括号里。

1. 君之()病在肌肤，不治将益深。

2. 郑人有且(将)买履(鞋)者，先自度其足，而置之()其坐。至之()市而忘操之()。

3. 谨食(饲养)之()，时而献焉。退而甘食(吃)其土之()有，以尽吾齿。

4. 公与之()乘，战于长勺。

5. 曾子之()妻之()市，其子随之()而泣。

二、说明下列句中加着重号的“之”字的用法。

1. 宋(国名)何罪之有？

2. 悍吏(凶暴的官吏)之来吾乡，叫嚣乎东西，隳突(骚扰)乎南北……

3. 顷之，烟炎张天。

其

一、用作代词。

1. 用作人称代词。常常充当定语，可译作“他的（他们的）”、“她的（她们的）”、“它的（它们的）”等等。

例①：其妻献疑曰……

——他的妻子提出疑问说……

（《愚公移山》）

例②：橘生淮南则为橘，生于淮北则为枳，叶徒相似，其实味不同。

——橘生在淮南就叫橘，生在淮北就叫枳，只是叶子相象，它们的果实味道不同。

（《晏子使楚》）

2. 用作指示代词。可译作“那”、“那个”、“那种”、“这个”等等，有时还可译作“其中的”。

例③：其人视端容寂，若听茶声然。

——那个人眼睛正视，神色平静，象在听茶沸的声音似的。

（《核舟记》）

例④：其气浩然，常留天地之间……

——那种正气，浩然充沛，永远留在天地之间……

（《梅花岭记》）

例⑤：一狼径去，其一犬坐于前。

——一只狼一直走去，其中的一只象狗那样蹲在（屠夫）面前。

（《狼》）

二、充当兼语。

所谓兼语，就是这个词在句子中具有双重身分，对前面的动

词来说，它是宾语，对后面的动词来说，它又是主语。“其”字充当兼语时可译为“他（他们）”等。

例①：操蛇之神闻之，惧其不已也。

——山神听到（愚公移山）这件事，害怕他们不停止地干下去。

（《愚公移山》）

上面这句话里，“其”字是“惧”的宾语，同时又是“不已”的主语。

例②：秦王恐其破壁。

——秦王担心他碰碎“和氏璧”。

（《廉颇蔺相如列传》）

三、用作副词，帮助表达某种语气。

根据上下文可译作适当的词语以疏通语句，也可不译。

例①：以残年余力，曾不能毁山之一毛，其如土石何？

——凭着（你的）晚年的一点力气，连山上的一棵小草还动不了，又能把土石怎么样？

（《愚公移山》）

上面这句话里，“其”字表示反问和强调的语气，可译作“又能”。

例②：周之败端，其在乎此矣。

——周朝的败亡的起因，就在于此（指分封诸侯）了。

（《封建论》）

上面这句话里，“其”字表示肯定的语气，可译作“就”。

四、在特殊情况下，“其”字还可以用作连词。表示假设关系，可译作“如果”。

例：兰槐之根为芷，其渐之滫（xiū），君子不近，庶（shù）人不服。